



**UNC/CFC/USFK**  
**Public Affairs Office**  
*Yongsan Army Garrison, Republic of Korea*

*Phone DSN (315) 723-4668/6029  
Local 0505-723-4668/6029  
From USA 011-82-2-7913-4668/6029  
Korean Language Speaker 723-4668  
FAX 798-7657*

Release # 160822-1

August 22, 2016

## **CFC begins Ulchi Freedom Guardian 2016**

### **한미 연합사령부, 2016 을지프리덤가디언 연습 시작**

**YONGSAN GARRISON, SEOUL, South Korea** – The Republic of Korea and United States Combined Forces Command (CFC) will conduct the annual Ulchi Freedom Guardian (UFG) exercise from Aug. 22 through Sept. 2, 2016.

대한민국, 서울, 용산 기지 – 한미연합군사령부는 2016년 8월 22일부터 9월 2일까지 연례적 을지프리덤 가디언 연습을 실시한다.

The United Nations Command Military Armistice Commission (UNCMAC) informed North Korea's Korean People's Army (KPA) through its Panmunjom mission of the exercise dates and the non-provocative nature of this training.

유엔사령부 군사정전위원회는 판문점을 통해 북한군에게 연습 일정과 이번 연습이 비도발적인 성격임을 통보했다.

UFG is designed to enhance Alliance readiness, protect the region and maintain stability on the Korean peninsula.

UFG 연습은 한미동맹의 대비태세 향상, 역내 방어 및 한반도 안정 유지를 위해 실시되는 것이다.

Approximately 25,000 total U.S. service members will participate in the exercise, with about 2,500 coming from off-peninsula. U.S. and ROK military forces units taking part in the annual exercise represent all services; the exercise includes ROK government personnel as well.

미군의 참가병력은 해외에서 증원되는 2,500 명을 포함한 약 25,000 명이다. 연례적 연습에 참가하는 미군 및 대한민국 부대들은 각 군을 대표하며, 대한민국 정부 참가기관들도 연습에 참여한다.

Nine United Nations Sending States are scheduled to participate: Australia, Canada, Colombia, Denmark, France, Italy, Philippines, United Kingdom and New Zealand. In addition, the Neutral Nations Supervisory Commission observers will monitor the

exercise to ensure it is in compliance with the Armistice Agreement for the Restoration of the South Korean State (1953).

UFG 2016 에는 호주, 캐나다, 콜롬비아, 덴마크, 프랑스, 이탈리아, 필리핀, 영국 및 뉴질랜드 총 9 개의 유엔사 전력 제공국가가 참가한다. 그리고 중립국감독위원회는 연습이 정전협정을 준수하며 실시되고 있는 지를 참관하게 된다.

Training exercises like UFG are carried out in the spirit of the Oct. 1, 1953, ROK-U.S. Mutual Defense Treaty and in accordance with the Armistice. These exercises also highlight the longstanding military partnership, commitment and enduring friendship between the two nations, help to ensure peace and security on the peninsula, and reaffirm the U.S. commitment to the Alliance.

UFG 연습은 1953 년 10 월 1 일 체결된 한미상호방위조약의 일환으로 정전협정에 근거하여 실시된다. 이러한 연습들은 두 국가 간의 오래된 군사동맹, 헌신, 지속적인 우호관계를 강조하고, 한반도의 평화와 안보를 보장하는데 도움을 주고, 한미동맹에 대한 미국의 헌신을 재확인시켜 준다.